

Porównanie tłumaczeń Izajasza 26:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JHWH! Ustanów nam pokój! Bo też wszystkich naszych dzieł (Ty) dla nas dokonałeś!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	PANIE! Zapewnij nam pokój! Bo też wszystkie nasze osiągnięcia są właściwie Twoimi dziełami!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE, zaprowadzisz nam pokój, bo wszystko, co się działo przy nas, czyniłeś ku naszemu <i>dobru</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Panie! zrządzisz nam pokój; bo wszystko, co się działo przy nas, czyniłeś ku dobremu naszemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE, dasz nam pokój, bo wszystkie uczynki nasze sprawiłeś nam.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Panie, użyczysz nam pokoju, bo i wszystkie nasze czyny są Twoim dziełem!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Panie! Zgotuj nam pokój; gdyż także wszystkich naszych dzieł Ty dla nas dokonałeś!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Panie, Ty zapewnisz nam pokój, bo przecież dla nas uczyniłeś wszystkie nasze dzieła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE, zapewnij nam pokój, bo także to, czego dokonaliśmy, jest Twoim dziełem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ty, Jahwe, zapewnisz nam pokój! Bo nawet wszystkie nasze dzieła Ty dla nas sprawiłeś!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господи Боже наш, дай нам мир, бо Ти віддав нам все.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY! Użyczasz nam pokoju; przecież zdziałałeś dla nas wszystkie nasze sprawy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE, przysądzisz nam pokój, gdyż dokonałeś dla nas wszystkich naszych dzieł.